

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

333

EL TACO

Maestro BENILDO N. VEGA

Escuela Nº 98

Fojas 32

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 93 de El Tazo

Director Benigno H. Vega

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	3
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	4
		c) » » animales	2
		d) » » faenas rurales.....	2
		e) » » juego.....	2
		f) » » la muerte, juicio final	2
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	2
		h) Brujería.....	2
		i) Curanderismo	21
		j) Mitos.....	2
		k) Cosmogonía.....	2
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	2
b) Juegos.....	2		
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares	2	
	b) Leyendas.....	2	
	c) Fábulas, anécdotas.....	2	
	d) Cuentos	2	
	e) Refranes, adivinanzas.....	137	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	2
		b) Canciones populares	2
	B. Danzas.	c) infantiles.....	2
		a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto... (explic. y letra).....	2
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoolo- gía, astrono- mía, geogra- fía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la cu- ración de enfermedades	2
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	84
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	2
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	2
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	2
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	2
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	2
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	2
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vo- cabularios, frases sueltas.....	2
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	2
		k) Otros conocimientos	2

OTROS TRABAJOS

98
2

Escuela Nacional N.º 98

Material para el
Folklore.

Benildo Vega



El Baco. Ancaesti. Catamarca
 Escuela: Nacional n.º 98.
 Director: Benildo N. Vega
 Narrado por: Juan Santos Gordillo
 Edad: 93 años.
 Es conocido por otras personas.



Creencias y Costumbres

a: Fenomenos Naturales:— Cuando es tiempo seco, y se quiere saber si va ha llover pronto o no: se da vuelta una piedra de esas que estan sueltas sobre el suelo.

Si la piedra esta con gotitas de agua o algo mojada, en la parte que toca en la tierra, es seña que va ha llover muy pronto.

Otra:— Cuando hace algunos dias muy calientes en el verano, y ha la cuenta se libantan unas nubes gruesas y negras para la parte Oeste en este lugar. es creencia general que se arma una tormenta muy brava, con muchas descargas electricas y cae piedra.

Otra:— Para evitar, que la piedra o granizo destruya los sembrados, hacen cruz de sal en el patio de la casas, Esta cruz debe estar inclinada para el lado contrario del sembrados que se quiera se fender.

b: -) Supersticiones relativas a plantas y
árboles: -

Para salvar la chaera del gusano:
Se pilla cuatro gusanos; uno de cada estado
del sero y se los encierra vivos dentro en
canuto de esña, se tapa bien la boca del
canuto, se cuelga el canuto del techo de la
cocina, derecho del fuego, teniendo cuidado
de que la boca del canuto quede en dirección
contraria al sero de chaera donde hacen
daño. Cuando mueren los gusanos para el
daño en la chaera.

Otra: - Para que las plantas de papa
den muchos productos; los castiga una
mujer con el vestido: (diciendo, tomá, parí como
yo he parido) cada vez que le pega.

Otra: Para que las perales, manzanos
ciruelos, etc, den mucha fruta les ponen en
las paicas del tronco, huesos de las cabezas
de las vacas.

Cuando entra el polvillo al trigo: se
lo debe regar, y dos hombres, toman un lazo
uno de cada punto y lo sacan de modo que
sacuda las plantas, entonces el trigo saltará el
polvillo y se compone.

A. c. :-) Supersticiones relativas
Animales.



Ejemplos:

Cuando los gallos cantan a deshora, es decir antes del alba; anuncian su compostura de tiempo, o muerte de persona.

Esto es segun el número de veces que cante el gallo, es la creencia: si los cantos del gallo son número par, muere un persona casada, si es impar, es persona soltera o descompostura de tiempo.

Otra:— Cuando el gato se lava la cara anuncia alguna visita

Otra:— El picaflor, cuando baila en la puerta de la casa, anuncia visita, o noticia de personas que se encuentran ausentes.

— Las perdices, cuando cantan en días que estén claros y de admosfera despejada, anuncian lluvia.

— El zorro es animal desgraciado:— Es creencia general de las gentes, que cuando un zorro cruza el camino por delante del viajero o lo sigue por detras, es seguro que algo malo le ha de suceder.

— Cuando un turo para volando y quitando por una poblacion, anuncia; que un joven busca novia.

Cuando son dos los turos, anuncian que hay novios proximos a casarse.

La lechusa y el quitilipi; anuncian muerte de alguna persona, cuando van a quitar en los árboles de cerca de las casas.

A d):- Supersticiones relativas a faenas rurales:-

Cuando las gallinas están apesadas el remedio es echarles granos de suela en los bebederos.

Cuando se carnea algún animal, ya sea vacuno, cabra, u oveja; haz que echarle tres gotas de sangre en el ojo y limpiar el cuchillo en cruz, sobre del ojo, para que se aumente la cría.

Cuando se señala, terneros, cabritos, o corderitos, los pedazos de oreja, se los entierra en un hormiguero, para que se aumenten las haciendas

A c):- Supersticiones relativas al juego

Cuando dos caballos están por correr una carrera; el caballo que va a perder se conoce por que, cuando están parados en el sitio de partidas, lo mira al contrario y muda la cabeza y mira al campo.

Si riñen dos gallos, le untan grasa de porro o de gabilán, bajo de las alas, para que el gallo enemigo se despace del bruto.

A i):- Curanderismo.-

Para la picadura de la víbora, se echa un sapo vivo en la picadura.

Una hoja de pizecayugo, con unto sin sal y calentada al fuego hace madurar los dineros.

Una pasa de uva frita en grasa de cabra, cura los orzuelos.

Para dolores de huesos, es bueno darse fricciones con grasa de iguana y flor de manzanilla.

Para el dolor de cabeza, corta hojas de la Charua, se las moja con aguardiente alcanforado, se pone en la frente y se hace la sincha con un pañuelo.

Para la indigestion, se toma un té amargo de, molle incienso, con sal y café.

Para el Cáncer, es bueno aplicarse hojas de palo barracho, con unto sin sal

Para dolor de espalda se aplican en la espalda, hojas de achira con unto sin sal o sebo.

Para la dislocación de huesos se hace un emplastro de; pi de castilla semillas de angala y algodón, un poco de hollin, todo esto se muele junto, se bate todo esto con una clara de huevo se le echa unas gotas de aguardiente se lo calienta y se aplica al enfermo y se lo venda bien curado.

Para curar la iricipela o culebrilla; se coloca el enfermo dentro de la casa, con la puerta bien cerrada, teniendo con una mano la puerta y con la otra amagando una trompada a la puerta.

El medico es decir el que cura la enfermedad, toma el macho la pone al hombro y da tres vueltas en la casa.

En cada vuelta resa un crido y se para frente la puerta donde está el enfermo y le dice; Culebrilla te mato, el enfermo contesta mátame.

Entonces le pega con el ojo del

6

un golpe a la puerta, continua asi hasta completar las tres multas.

Para el costado o pulmonia, es bueno cortar una penea de una planta de einto. Chamuscate las espinas en la llama del fuego, recoldiarlo en el recoldo del fuego, partirlo y aplicarse en las puntadas, espolvoreando en la parte balsa de la penea, cominos molidos.

Para la tos, se toma un ti de unas tres hojas de sombra de toro con azucar quemada

Tambien es bueno para la tos tomar ti de hojas de eucalipto, con azucar quemada y aguardiente.

Para la tos combulca es bueno dar a los niños ti de flores de palo barracho o sino de sauco, o de flores de violeta.

Para el dolor de cabeza, tambien es bueno ponerse parches de yerba mate con sebo, o con gema de huevo.

Para cortaduras o heridas, es bueno quemar hueso, molerlo y servirlo bien y echar en polvo en la herida, y cicatriza muy pronto.

Para curar la quemadura producida por el fuego o vapor, es bueno

untarce agua de cal con el aceite
del huero.

Tambien es bueno untarce miel o
arope, calma el ardor y no se hacen
ampollas.



El baco.

Escuela Nacional N° 98.

Director: Benildo N. Vega.

Personas que los narró: Mercedes Barroso

Edad de esta persona: 74 años.

¿Es conocido por varias personas de la localidad? Si.



~ Refranes ~

Que le importa al delicado, cuando la prenda no es del, no importa que otro gaste no siendo el medio para él.

- 2 -

Yo soy como la flor de la visnaga, que con amor se paga aunque la prenda no valga.

- 3 -

Qual palo tal astilla.

- 4 -

El mal que no se cura es la locura

5

Los males entran a penchadas y salen a pulgadas.

6.

No gastes pólvora en chimango animal que no se come.

7.

La necesidad tiene cara de cruz.

8

Al que le cupa el sayo, que se lo ponga.

9.

Donde manda capitán no manda marinero.

10.

Más ven cuatro ojos, que dos.

11

Si no combiene no lo hagas; si no es verdad no digas. (Marco Aurelio)

12

Mientras los gatos pelean, las ratas hacen función.

- 13-

El que mucho habla mucho miente

14

Valgale al cuerpo y la vista

- 15-

Ojos que no ven, corazón que no siente

- 16-

No hay día que no tenga tarde.

17.

No hay sábado, sin sol, ni vieja sin dolor y ni moza sin amor.

18

No hay peor sordo que el que no quiere oír.

19.

Cada oreja con su pareja

20

A quien madruga, Dios le ayuda.

21

Dime con quien andas, te dire quien eres.

22.

De mañana en mañana, pierde el carnero la lana.

Las viudas por el alor se juntan.

24

Ande a de ir el buey que no ha de arar.

25

A cada choncho le llega su San Martin

26

El sol sale para todos

27

En la cama y en la carcel se conocen los amigos.

28

Hijo de tigre escrito ha de ser.

29

No dejes lo viejo por lo mozo, ni lo cierto por lo dudoso.

30

Las desgracias no vienen solas.

31

Cada uno sabe su mal y Dios el de todos

32

La union hace la fuerza.

33

Alguna ves ha de ser verano y han de florecer los duraznos.

34

Con el tiempo maduran las tunas.

35

Mas es el ruido que las nueces.

36

Cada cual sabe donde le aprieta el zapato.

37

Juego de manos, juego de villanos.

38

Uno eria curros, para que le saquen
los ojos

39

La paja en otros ojos es reparable

40

El comer y el rascar, todo está en empe-
zar.

41.

Por la plata baila el mono

42

El saber no ocupa lugar.

43

Cada vieja alaba su madeja

44

El que va a la villa pierde la silla

45

Que mas se quiere el sapo que lo
echen al agua

46.

Gato con guantes no caza raton.

47

Palabras dichas y piedras sueltas
no tienen vuelta

48

Quanton pegao ni Dios quitao.

49.

El que quiere elisti que le euste.

50.

El que tenga tienda que la atienda o sino
que la venda.

51

Escoba nueva barre bien.

52

El hombre propone y Dios dispone

53

Cada uno tira brasas para su azad.

54

Mas quere maña que fuerza.

55

Cria fama y échate a la cama.

56

Por el hilo se saca el ovillo.

57

Cada loco con su tina.

58

¿Pagan justos por pecadores.

59

Hay muchos buenos del mismo pelo.

60

En vista del amo engorda el ganado.

61

No hay quien coma pan por mano ajena.

62

No por mucho madugar amance mas temprano.

63

Quien tenga enemigos no duerma.

64

No hay tiempo que no se acabe, ni tiento que no se corte, ni argolla que no se rompa.

65

El pez por la boca muere.

66

La avaricia rompe el saco.

67

Amor con amor se paga.

68

Un mal con un bien se paga.

69

En la tierra de los ciegos el tuerto es rey.

70.

No hay peor diente que el de los parientes

71.

Dios da biscocho al que no tiene mulas

72

Los hombres son como el gato; que acarician con la cola y araña con las manos

73.

La mujer es la esfinge del hombre.
(Victor Hugo)

74

Anda con rosario al cuello y el diablo á dentro.

75

Granto quiso el diablo al hijo que le sacó los ojos.

76

Pa la hambre no hay pan duro

77

Lo mismo da Chana que Juana.

78

La mujer del ciego ¿para quien se ajeta?

79.

Dios los crió y el diablo los juntó

80

Arto alguna quien mal come

81

Al que se viste con lo ajeno en la calle lo desnudan

Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.

83

En la tierra que antuvieras has lo que vieras

84

Maldición de curro no alcanza a caran,
che.

85

Quien bien siembra, bien recoge

86

El amor es niño y con los años crece.
(Alarcón)

87

Lo que no has de comer, dejalo crecer

88

Dinero llama dinero

89

Quien lo meti en camisa de once varas,
si no tiene para tres

90

En casa del jabonero, el que no cae
regala.

91

El que al cielo escupe, en la cara se
le cae

92

El Perro que ladra no muerde.

93

Poderoso caballero es don dinero

94

El que a buen arbol se anima buena
sombra le cae encima.

95

Nadie puede dar lo que no tiene

96

El amor no se cura con remedios

97

Por un clavo se pierde una herradura

98

Un clavo saca otro clavo, si no se quedan los dos.

99

El dinero hace al hombre entero.

100-

Pida pero no pida



El Caco - Oncasti - batamarea
Escuela: - Nacional n.º 98.

Director: - Benildo N. Vega.

Narradas por, varias personas
Son conocidas por todas las personas
de la localidad. Si

cada adivinanza va con el nombre de
la persona que la narra y la edad.

~ ~ Adivinanzas ~ ~

1.º
Molino enrollo de moler trigo: -

Que será?: - Un pajarito chiriquatero, con
dos bolas y un qualquero, tiene almidón
y no es pulpero, con ponchito a' la
cintura y no es viajero, tiene lana y
no es carnero.

(Balvina de Moya) edad 69 años

2.º
El yezquero y el pedernal: -

Si pende me acompaña, doy el sustento
luego, y si pende no me acompaña, yo sus-
tentarlo no puedo.

(Balvina de Moya) (edad 69 años.)

3.º

Aros

Que será?: - Entra en lo blando y sale
colgando.

(Balvina de Moya, edad 69 años)

4^o
El caballo ensillado:-

¿Que será?:- Cunque le da, conque le pega, el que lleva medio las purnas, por cuanto lo da.

(Mercedes Cardoso, edad 74 años)

5^o
La higuera:-

¿Que será?:- A ti me tupe, tu te mueres, leche ti saes, gusto me da.

(Mercedes Cardoso, edad 74 años)

6^o
Los buques y el arado:-

¿Que será?:- Dos peludos y un pelado y uno que les quita a lado.

(Mercedes Cardoso, edad 74 años)

7^o
Moretes de pisar maiz:-

¿Que será?:- Vos tenís ondito, yo tengo larquito morete, morete hagamos alquito.

(Mercedes Cardoso, edad 74 años)

8^o
La quinga:-

¿Que será?:- Mati de cuero, bombilla de palo, mix que trago.

(Mercedes Cardoso, edad 74 años)

9

El anillo

Que será:- Redomete, redomete, no hay
niña que no se meté.

(M. Cardoso, edad 74 años)

10.

La plancha.

Que será?:- Una vieja con un solo ojo, que
mata lindus y piojos.

(Por la misma)

11.

La dama juana

¿Que será?:- Fui por un caminito, encontre
una dama, le pregunté como se llama y
me dijo que Juana.

Juan Santos Gordillo, edad 93 años.

12

La baraja:

Que será?:- Fui por un caminito, encontre
un diablito, le tindi el ponchito, se me lo
llenó de glareitas.

(J. S. Gordillo edad. 93 años)

13

El Camino.

Que será?:- Largo y angosto como el
mes de Agosto.

J. S. Gordillo.

14
Sequia y pozo.

Que sera? :- Largo como lazo, redondo como
cedazo.

J. S. Cordillo, edad, 43 años.

15
La pulga

Que sera? :- Andaris, Andaris, como granito
de anz.

J. S. Cordillo.

16.
El censerro

Que sera? :- Va al campo y no come, vaja
a el agua y no bebe.

J. S. Cordillo.

17
El arado.

Que sera? :- Va y viene, paradito lo tiene.

J. S. Cordillo

18
La paloma, el oido y el gabilan.

Que sera? :- Una dama estaba en su cama,
viene el galan, le mete su comosillama, se
queja la dama, del mal que le deja.

J. S. Cordillo.

19.
El pelo.

Que sera? :- Fui por un caminito, encontre un palito
quebrarlo pude, rajarlo, no pude.

J. S. Cordillo

20

La cebolla

Que será?:- Sombrero sobre sombrero, sombrero de rico paño, si no adivináis ahora no adivinaréis en todo el año.

J. S. Gordillo de 93 años

21.

La lachiguana (nombre que se le da al camuati)

Que será? Sobre aquella loma está una cosa ploma no hay quien la coma.

Frutos Bapía edad 55 años

22.

Carán:- (id como la anterior)

Que será?:- Puente sobre puente, pueblito de mala fuente.

J. S. Gordillo. edad. 93 años.

23

La campana

Que será?:- Una vieja con un solo diente que llama toda su gente.

J. S. Gordillo

24

El melón.

Que será?:- Cuando mozo, canoso y cuando viejo denoso.

J. S. Gordillo.

25.

La vaca

Que será?:- Cuatio, pelotas, cuatio melosar

dos toma vino y uy quita moscas.

J. S. Cordillo

26.

La madre

Que será? :- Pensando estoy pensando, pensando me vuelvo loco que la suegra de la mujer de mi hermano, que parientes me toca.

J. S. Cordillo.

27

La Chacra.

Que será? :- Tengo miningo de dos pie, corre a tingo miningo de cuatro pie, por que tingo miningo de cuatro pie come a tingo miningo de un pie.

Jesús Barrisnuevo de 62 años

28.

El Corno de hilar.

Que será? :- En el campo fui nacido, vesti de verdes ramas ahora me veo avatido en medio de tantas damas

Paula de Ferrera. edad. 62 años

29.

La Sandia

Que será? :- Fui por un camiso, encontre una niña sin brazos, por comerle el corazón la hize trecientos pedazos.

Bernabela Bapía 38 años

30
La gallina.

Que será? Una señora muy acunorada, con muchos remiendos y sin ninguna puntada.

B. Vega 32 años

31.
El hacha

Que será? :- En los campos grita y en las cascas se oye.

B. Vega

32
La espuela.

Que será? :- Una vaquita osca colita rosca

B. Vega.

33
La aguja

Que será? :- Una mula blanca con riendas en el anca.

C. Teruya. 49 años.

34
La sombra.

Que será? va al campo y no come, entra al fuego y no se quema, entra al agua y no se moja.

A. Teruya. 38 años.

35.
La rirma

Que será? :- Fui por un caminito encuentre

un diablito el diablito se encogia yo me apli-
gia

Rosario de Capia 43 años

36.

El aire

Que será? :- Anda y vini y si no vnis
que será de mí.

Josefa Capia 40 años

37.

La escoba.

Que será? :- En los campos verdequea y en
las casas eulbua.

Josefa Capia



Escuela N^o 98
 El Baño. Ancasti. Catamarca
 Director: Benildo N. Vega.
 Edad. 33 años

Canciones.

¡Oh! tu mi lino blanco
 Mi virgen pudorosa
 A quien adoro ciego
 Con perfida pasión.
 Cuando te miro y te hablo
 Mujer la más hermosa
 No sé que aliento mágico
 Me quema el corazón

- 2 -

Perdoname yo te amo
 Ningun ser sobre la tierra
 Podrá adorarte tanto.
 Como te adoro yo
 Y esta pasión sagrada
 Que mi existencia encierra
 Al conocerte oh virgen
 En mi alma despertó.

3

Perdoname yo me duermo
 Tenando^{en} tu ternura
 Despierto y me imagino
 En mágico esplendor
 A ti se acerca el alba
 Como la linfa pura
 Se acerca a la rivera

Para besar la flor.

Mañana cuando al soplo
Airado de la suerte
Los dos nos separemos
Sin darnos un adiós
Mañana que el olvido
Imagen de la muerte
Derribe sus torieblas
En medio de los dos.

5
Mujer de mis recuerdos
Metad del alma mia
Mañana no te olvides
Bequien te adora si
Yo quedo como un mundo
A quien le falta el dia
Un mundo de pesares
Que acabara sin ti.



Canção.

Nasi en la cumbre
 De una montaña
 Librando el rayo
 Desvastador.
 Cresi en el fondo
 De una cabaña
 Hoy que soy hombre
 Nuevo de amor.

2-

Hijo del tueno
 Me apellidaron
 En noche neiegas
 vine a nacer
 Unos bandidos
 Alimentaron
 a la euitada
 Que me dio el ser.

- 3 -

Mi pobre madre
 Cuenta mis penas
 y euando quere
 Calmar mis males
 Dice llorando
 Que por mis venas
 corre a torrente
 Sangre real

H

Si tu no asemas
 a la ventana
 Perla de Quinte
 Nitida flor.
 Veras mañana

Sobre tus muros
 Rota la lira
 Muerto el cantor
 fin



Ingrata
Canción

Te amara como se aman y se arujan
Dos almas que son una en el amor
Te amara con la fe que ama el cullente
Te amara con pasión

Jamás pude pensar en tus desdenes
Jamás pude pensar en tus traiciones
Y cuando menos mi alma lo soñava
Cu matastes en mi alma la ilusión

Te mande tus cartas y mándame las mias
Recojis tu suspiros que todo se acabó.
Y dime cuando quieras que tus besos te devuelva
Que beso de alma negra no quiero tener yo.



El Olivo.

Canción

Quejoso estaba el olivo
 Por la ingratitude de un ave
 En furiosas tempestades
 En el buscaba su asilo
 Y llorando su destino
 Le dijo con ceo triste
 Adoraste otras ramas
 Cuando sin hojas me viste

- 2 -

El olivo dijo al ave
 De tus glorias no presumas
 Aunque me falten las hojas
 Pueden faltarte las plumas
 Y si me veis desojado
 No te deis admirar
 Si mis hojas se han caido
 Es por que el tiempo le hizo mal

- 3 -

Cubierto de verdes hojas
 Todo arbol es muy hermoso
 Pero que triste y penoso
 Cuando el viento lo desoja
 Cual que no me conocen
 Las aves que hicieron nido
 Como me ven desojado
 Me miran desconocido

4

Cuando de hojas cargados
 Las aves venian frecuente
 En mis ramas solamente
 Fabricaban sus niditos

Como me ven marchito
No me miran des conocido
Como no voy a que forme
al verme desamparado

- 5 -

Hoy mis apreciables amigos
Puedo vivir a su lado
Aunque un arbol desgraciado
Lejos de la felicidad
Su llanto rudo y fatal
Es el consuelo del triste
Que marchito y desojado
su amigo siempre existido.

fin



El triste.

Canção

Ya ni en sueños no encuentro la calma
 La es mi vida tan solo llorar
 Y vien sé que mis crueles tormentos
 Nadie, nadie consuelo a de dar

2

Infeliz el destino me lleva
 En sus alas quimiendo el solar
 Soy un astro que marchó sin rumbo
 Soy un árbol marchito y sin flor.

- 3 -

Con delirio vivir los placeres
 Del que el mundo me supo brindar
 De sus flores el suave perfume
 De sus aires el dulce cantar

4

Cuan fugaces pasaron las horas
 En que mi alma dichosa invadío
 Y ami un mundo de encanto sublimes
 Y ami vista sus puertas se abrio

- 5 -

Mas mi dicha, ese mundo de flores
 Un instante tan solo duró
 Para siempre ha perdido sus galas
 Para siempre el placer se alejó

6

Ya no tengo esperanzas ni en sueño
 Ya no tengo una sola ilusión
 Soy un alma marchita y doliente
 Que de penas terrible manción

7

De mi vida la dulce alborada
De mi dicha no obstante un fulgor
Soy un triste que vivo en cadena
En cadenas de eterno dolor.

fin



Eu y yo
 canción.

1.

Crasta paloma
 Granquila fuente
 De mis amores
 Rayo de luz
 Grito perfume
 De rico ambiente
 Blanca azucena
 Niña inocente
 Esa eres tú

- 2 -

Ave que jimi
 Lejos del bosque
 Lejos del nido
 Wande macis
 Pájaro errante
 Que sorprendido
 Por las tinieblas
 Por las tinieblas
 Baga perdido
 Ese soy yo.

3.

Flor la más bella
 De entre las flores
 Suero hermoso
 De un cielo azul
 Preciosa emblema
 De mis amores
 Nuncio querida
 De horas mejores
 Esa eres tú

- 4 -
Busco la selva
sola y obscura
Busco el destello
de tu alba luz
soy árbol muerto
Quiero frescura
soy desgraciado
Quiero ventura
Dámela tú.
fin.



La orfandad.
Canción

Yo vivía feliz en mi hogar
Las delicias vivía gozando
Hoy soy huérfano y vivo rodando
Y llorando mi triste orfandad

Yo creía que era felicidad
Que los ojos llorar no sabían
Hoy los mis de noche y de día
Solo lloran mi triste orfandad.

De qui sirve que mi soledad
Busque alivio en el corazón
No hay quien tenga de mi compasión
Solo lloro mi triste orfandad.

Solo es Dios quien tiene piedad
Quien nos quita y la vida nos da
Yo no encuentro una mujer querida
Que consuele mi triste orfandad.

Solo encuentro desdicha y crueldad
Yo mil veces por tu amor me muero
Por que te amo te quiero y te adoro
Si consuela mi triste orfandad

Solo encuentro desdicha y crueldades
Codo lleno de puro dolor
Otros gozan sus dulces amores
Y yo lloro mi triste orfandad.

Dimi si tu quieres gozar mi amistad
Lo estaré a tus plantas rendido
De rodillas ingrata te pido
Que concuerdes mi triste orfandad

Dimi ingrata la pura verdad
Si es que tienes algun otro amante
Por ti lloré a cada instante
Con hermesura y mi triste orfandad.

sin



El Cacer. Aneanti. Catamarca
 Benildo N. Vega. Director.
 Escuela Nacional n.º 98

Viva Dios viva la virgen
 Viva la estrella mayor.
 Viva Pinaloza y pueblo
 con todo su batallon

Viva Dios viva la virgen
 Viva la cinta punzon
 Moura la eclesi y blanca
 Viva la Federacion.

A la bandera de Mitre
 A ella no mi rendir
 Si viviera Pinaloza
 Si, por el he de morir.



El Cacao - Acauti - Batamarea
 Escuela: Nacional N.º 98
 Director: Benildo N. Vega
 La marri.
 Edad.

La cueca, zamba o chilena

Este baile popular lleva indistintamente los nombres de cueca, zamba, o chilena.

Es un dos partes que se baila al compás de una guitarra o una orquesta formada de varios instrumentos.

El guitarrero canta y los bailarines hacen las mudanzas, siguiendo el compás de la música, acompañando a esos movimientos con un pañuelito que lo revolcan con gracia y maestría.

Los versos que se cantan son estos, o algunos otros según el gusto del guitarrero.

Cueca.

Versos.

1.ª parte.

Las mujeres bonitas
 Son perseguidas
 Como arbolito tierno
 por las hormigas.

Por las hormigas si.
Borra el pánuelo,
y échale un circito
al guitarrero

Al guitarrero si
Da multa y verme
Las esas señas que te hago
Cielo entenderme
Ohora.

Ahora, si que cuando
Chiquita vivo pensando.
fin.

2^a parte.

Cuando voy por la calle
voy por la sombra
siguiéndole los pasos
A mi paloma.

A mi paloma si
hay juna, hay juna
A toditas las quiero
y a mi ninguna

A mi ninguna si
Ponete al frente,
Aunque no seas mi dueña
me gusta el verte.

Auja.

Auja si coe el linzo
si será como yo pienso.
fin



**FOJA EN
BLANCO**

El Caeo - Aneaste - Batamarea
 Escuela: Nacional n.º 98.
 Director: Benildo N. Vega.
 Lo narró: Frutoso Capia
 Edad:

El gato: - (Baile criollo)

Este baile se baila entre una o varias paucas. Es un baile que gusta mucho a las mozas del pago, por los versos que canta el guitarrero, ellos están llenos de malicia e ingenuidad y quizás por eso gusta tanto este baile.

El guitarrero preludea el gato, que se toca por rasguido.

Las paucas se paran en sus puntos, uno frente al otro.

El guitarrero principia los versos que canta acompañado con la guitarra, los bailarines dan una vuelta redonda bailando al compás de la música y el canto, hasta quedar otra vez en el sitio que ocuparon la primera vez.

En ese sitio bailan, haciendo cestanetas hasta que el guitarrero termina el primer verso, entonces es el zapateo.

El zapateo lo ejecuta el foren solo.

La niña, acompaña al foren en el momento del zapateo bailando en su sitio y acompañando sus movimientos con un pañuelito.

Todos estos movimientos tienen que ser ejecutados por los bailarines al compás de la guitarra.

El gato se baila en dos parte:

En la 1ª parte se da una vuelta redonda bailando y haciendo castañetas, des pues de esa vuelta redonda, es el 1º Zapatio

En esta parte del zapatio algunos qui-
tarreros acompañan al zapatio cantando algunos versos.

Cuando el cantor indica o dice pásate al otro lado, los bailarines se cambian de sitio, el mozo ocupa el lugar de la niña y esta el del mozo

En ese sitio empieza el 2º Zapatio.

En este sitio se termina de bailar de modo que el gato tiene una vuelta redonda, una media vuelta y dos zapatios en la 1ª y 2ª parte.

Los versos más comunes son estos

Versos del gato.

1ª parte

De todos los colores
me gusta el verde,
Por que las esperanzas
nunca se pierden.....
Por que las esperanzas
nunca se pierden..

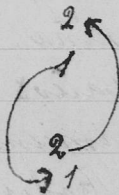
}
vuelta redonda



1º Zapatio

Pasate al otro lado
zapatio fuerte

}
1/2 vuelta



2º Zapatio

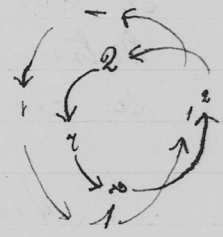
Hasta que se te salté
El contrafuerte.....
El contrafuerte.
Abrazo y beso.

1 foren
fin de la 1ª parte, que
se baila, que se baila sin
cambiarse, del puesto.

2ª parte del gato.

Tienes unos ojitos
y una pestaña
y una lengua embustera
con que me engañas
Y una lengua embustera
con que me engañas.

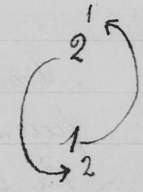
muelta acordonada



1ª Zapateo.

Pasate al otro lado
dicimele algo.

muelta



2ª Zapateo.

A esos dos clavelitos
que andan bailando
Parecen pica flores
que andan picando

fin

1 baila en este sitio
2 baila en este sitio

Indicaciones: El nº 1 es el foren, el
2 es la nina, las flechas indica la forma como
se efectua el cambio de puesto.



Lato: en que en la parte del zapatio
el guitarrero canta algunos versos, y los mosqueteros
acompañan con golpetes de manos.

Versos

A la mar por ser onda
Se van los rios
Detras de tus ojitos
Se van los mios
Detras de tus ojitos
Se van los mios.

} vuelta redonda

Ai decia si
un enfermo de amores
que se moria

} 1.^o zapatio

Amalayas, vidita
fuera guitarra
Pa tenerte en los brazos
atravesada.

} media vuelta

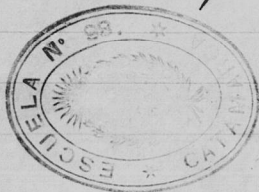
Zapatia fuerte,
hasta que salte
el contrapunte.

} 2.^o zapatio

Chiquitita y bonita
te vas criando
como ros de mi gusto
te voz dejando.

} fin de la 1.^a parte

En la onisima forma se efectua la
2.^a parte.



El Baco. Aneuste. Catamarca
 Escuela: Nacional n.º 98.
 Director: Benildo N. Vega
 La mano:
 Edad

La Chacarera (baile criollo.)

Es uno de los bailes más populares.
 Su música es muy melódica, que encanta
 mucha.

Los criollos se sienten animados, cuando
 ven bailar una chacarera, por sus versos tan
 tiernos y amorosos.

La chacarera es muy parecida al
 gato.

Se baila casi lo mismo.

tiene dos partes.

Cuando el guitarrero canta el 1.º verso, los
 bailarines, ejecutan el baile en sus puestos.

El joven zapatea; la niña baila haciendo
 carridas a la derecha y a la izquierda, pero
 en su mismo puesto.

Terminado el 1.º verso, el guitarrero no
 canta, pero sigue haciendo el compás con la
 guitarra, los bailarines hacen la vuelta re-
 dondo, como en el gato.

De modo que la chacarera, tiene,
 un zapateo, una vuelta redonda, otro zapateo
 otra vuelta, otro zapateo y la vuelta final, la
 cual va acompañada, con verso que el

guitarrero lo canta mientras los bailarines
efectúan la vuelta.

Los versos que se cantan son estos

Versos

1.^a parte.

Ves aquella nube negra
que viene cubriendo el sol.
¡Bai te tengo rehatada
dueña de mi corazón

} Zapatis

1.^a vuelta

En mi casa hay una flor
que le llaman aleli.
Lo que te encargo vidita
que no te olvides de mi.

} Zapatis

2.^a vuelta.

Chacarera, Chacarera,
Chacarera, Chacarera el barizal.
Belay mi voz llorando,
por que me has pagado mal.

} Zapatis

Ahora. vuelta redonda.

Anda dile a ese dichoso
que ha ocupado mi lugar.
Que no se suba tan alto
por que luego ha de bajar.
Giralala, Giralala al vuelo
a esa blanca paloma
que anda en el suelo.

} vuelta redonda

2^a parte.
Versos.

Chacarera, me has pedido
Chacarera les via dar,
Mañana de mananita
Chacarera han de almorzar.

Cuando el pobre anda quemado
viene el río y me lo embroma
y se queda el pobrecito
Como tronco en una loma.

Santiaguino soy, señores,
yo no niego mi nación,
en la ala de mi sombrero
llevo cháñar y mistol.
Ahora

Molino viejo
no muele trigo,
mujer casada
no tiene amigos.
Tiene una vieja bailando
pal tiempo y chaucha.
Bailaba con espuela
que es vieja gaucha.

fin



Los Aires, el escondido, la Cañita,
el marote, el siclito, el trunfo, la marigueta
son bailes criollos que los viejos de este lugar
no se acuerdan como se los bailaban y solo
he conseguido algunos versos.

Los Aires:-

Este parece ser parecido al gato, pero deben decir
se relaciones.

Versos
Hombre:- Tus ojos despiden fuego
y queman con su pasión
pero apagan con el ruego
de un amante corazón!

Mujer:- Si mis ojos queman tanto
yo no lo podré decir,
Si que su cálido llanto,
me deja mucho sufrir!

Versos para el, Escondido.

Debajo de un sauce verde
donde corre el agua fría
hay te tengo retratada
pedazo del alma mía.

Sali lucero sali
sali que te quiero ver
aunque has ^{mucho} te atajin
sali si saris querer.



De la Cañita es este verso
la Cañita

Siga la Cañita
Siga la mujer,
El hombre casado,
tiene que atender,
Canto a sus hijitos
Como a su mujer
Y tambien los
garros que le han de poner.

Del Marote solo esta parte
he encontrado.

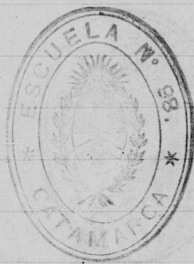
Marote.

Donde está el marote mi alma.
en la pulperia.
Chupando aguardiente mi alma
hasta medio dia.

Del Cielito

versos

La gente de la tropilla
Que aqui reunida la ves
Voy a tocar la guitarra
para explicar mi decir
Digo cielito que si
Digo cielito que no
Voy a tocar guitarra
para explicar mi decir.



Del Triunfo.

Versos

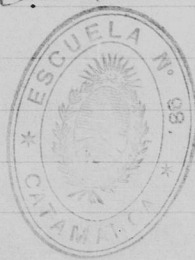
Este es el triunfo niña
de las mujeres,
de las mujeres
que bonito que lo hacen
cuando ellas quieren
cuando ellas quieren.

Este es el triunfo niñas
de los varones,
de los varones;
que bonito lo bailan
los compadres,
los compadres.

De la Mariquita
Versos

Mariquita muchacha,
tu madre viene
cehale una mentira
antes que llegues.

Mariquita y Antonia
Petrona y Juana
son los cuatro elementos
de la mañana.



El Cacao - Aneasti - Matamoras
 Escuela Nacional N.º 98
 Director: Benildo N. Vega
 Edad.

En esta región hay los árboles,
 arbustos y yerbas siguientes.

Plantas frutales

Higuera, naranjos, mandarinas, limas
 duraznos, gindos, ciruelos, peros, manzanas,
 viñas, membrillos, nogales, y tunas.

Cereales

Maíz, trigo, garbanos, arvejas, alus y
 garbanzo, etc.

Plantas silvestres apreciadas por su
 fruto y la madera: Piquillin, mata, mielol
 Chalchal, Chañar (de la fruta de este árbol, se hace
 anope), algarrobo (de la fruta de este árbol, se
 hace un refresco llamado añapa, y si se lo deja
 fermentar se saca aloja). molle de beber, (de
 la fruta del molle se hace aloja).

Arboles que producen madera y
 leña: - El quebracho colorado, quebracho blan-
 co, sebil, bisote, nogal silvestre,
 alamo, sauce, tala, coco, palo cruz
 tinti taca, sombra de toro, y dos variedades
 de molles, uno de curtir y el otro de beber.

Forraje

El galga, trébol, gramíneas de varios
clases, paja.

Plantas tintóreas

El quebracho, el sebil, el coeo y el molle
insienso, producen el tanino para curtir

El nogal y el churqui, producen tinta
negra que emplea en la tilería.

El solar casi se tinte, con piquillin
con sauci o con la raíz de pata.

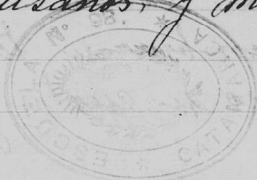
El alamo, la ruda, el suequillo, la
contra yuba, y el amar seco, tienen amarillo

El quinchabel, tiene rojo.

La hoja del zapallo tiene verde.

Plantas medicinales son: la menta,
la berbena, yuba buena, perejil, terongil,
apio, Charrúa, malva, quimpi, arbusto,
manzanilla, sen, ruda, paico, altami-
sa, palan, tomillo etc.

Plantas venenosas son: el mio,
el sunchillo, la ediondilla, el chucho, el
aneoche, mata gusanos, y mata pulga.



**FOJA EN
BLANCO**

FOJA EN

BLANCO